

8-18-1944

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1944-08

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. 1

18 DE AGOSTO DE 1944

N.º 29

MINISTRO DA AERONÁUTICA DR. SALGADO FILHO
* * PRESIDE A CERIMÔNIA DA GRADUAÇÃO * *



DR. SALGADO FILHO QUANDO DISCURSAVA NO PALANQUE OFICIAL, LADEADO PELO INTERVENTOR FERNANDO COSTA E BRIGADEIROS ARMANDO TROMPOWSKY, ADJALMAR MASCARENHAS E J. GERVASIO DUNCAN.

A E.T.Av. SE REJUBILA COM A FORMATURA DO PRIMEIRO CONTINGENTE DE ESPECIALISTAS PARA A FAB.

August 10th constituted a great date for E.T.Av. which graduated its first group of specialists comprising 75 sergeants.

The ceremonies on that morning, which were very brilliant, were presided over by His Excy. Dr. Salgado Filho, Air Minister, and many high civil and military officials, both Brazilian and American were present.

Attending the ceremonies were Interventor Fernando Costa, Air Brigadier Armando

O dia 10 de agosto último, constituiu uma data significativa para a E.T.Av. que diplomou a sua primeira turma de especialistas, composta de 75 3.ªs sargentos.

As cerimônias dessa manhã, que se revestiram de grande brilho, foram presididas por S. Excia. Dr. Salgado Filho, Ministro da Aeronáutica, e contaram ainda com a presença de altas autoridades civis e militares, brasileiras e norte-americanas.



Este conjunto de: autoridades no palanque oficial, alunos formados e vários instrutores em torno das duas bandeiras, bem simboliza os elevados princípios que orientam a E.T.Av.



Um dos grandes momentos, que marcaram o dia 10 de Agosto na E.T.Av.

Trompowsky, Col. Tasso Tinoco, representing the commander of the 2nd R.M., Brig. Appel Neto, Brig. Adjalmar Mascarenhas, Ivan C. Ferreira, Altair Rossani, J. Gervasio Duncan and General Gaudie Ley, Commander of the State Police Force, and Brig. Newton Braga.

Present were also Comendador Mario Guastini, Director of D.E.I.P. in São Paulo, Hon. Cecil P. Cross, American Consul, Assis Chateaubriand, Director of "Diários Associados", Rev. Antonio Ariette, and the representatives of the Secretaries of Education, Justice, Finances, Public Safety, Agriculture and many other officials, civil and military.

GRADUATION CEREMONIES

At 11:30 the ceremonies started. When the Air Minister arrived the bugle sounded the call to present arms and the drums were heard. His Excy. reviewed the graduates and went to the official platform, accompanied by the other authorities.

The raising of the Brazilian and American flags then took place, after which all students

Compareceram o Snr. Interventor Fernando Costa; Brigadeiro do Ar, Snr. Armando Trompowsky, Cel. Tasso Tinoco, representando o Comandante da 2.ª R. M., Snr. Brigadeiro Appel Neto, Brigadeiros Adjalmar Mascarenhas, Ivan C. Ferreira, Altair Rossani, J. Gervasio Duncan, Gal. Gaudie Ley, Cmte. da Força Policial do Estado e Brigadeiro Newton Braga.

Estiveram presentes também, Comendador Mario Guastini, Diretor do D.E.I.P. em São Paulo, Snr. Cecil P. Cross, Consul Norte-Americano, Snr. Assis Chateaubriand, Diretor dos Diários Associados, Revmo. Cônego Antonio Ariette, Vigário da Matriz da Moóca, Representantes dos Snrs. Secretários da Educação, Justiça, Fazenda, Segurança Pública, Agricultura e muitas outras personalidades de destaque, tanto militares como civis.

AS CERIMÔNIAS DA FORMATURA

Iniciaram-se às 11,30 horas, as cerimônias da entrega de diplomas aos alunos que concluíram seus cursos nesta Escola.

A chegada do Snr. Ministro da Aeronáutica, ouviu-se o toque de sentido e marcha batida; S.

and all those present sang the Brazilian and American anthems as well as the Flag Song.

Cap. Joaquim Bueno Brandão read then the bulletin of the day, followed by the speech of Mr. James Blakeley, Director of the School.

MR. BLAKELEY'S SPEECH

"Students of the first graduating class of this School!

It gives me great pleasure to congratulate you on the completion of your studies. You are

Excia. passou revista nos graduandos e tomou lugar no palanque oficial, acompanhado das demais autoridades.

Seguiu-se o hasteamento das Bandeiras Brasileira e Americana, sendo cantados depois por todos os alunos que se achavam ali formados e pelos presentes, os Hinos Nacionais Brasileiro, Americano e à Bandeira.

O Boletim alusivo à data, foi lido pelo Capitão Assistente Joaquim Bueno Brandão, seguindo-se o discurso do Snr. James Blakeley, Diretor desta casa de ensino.



A oficialidade da Escola acha-se em fôrma ao serem hasteadas as bandeiras Brasileira e Norte-Americana.

leaving this School with a few thoughts on the large subject of aviation. The short time that you have spent studying with us has given you the opportunity to learn how to study. It is not possible, it was never intended, that when you graduate from here that you should understand all there is to know about the subject that you have been studying. I want to warn you and to advise you never to stop studying, even after you have gone from this School to many parts of this great country of Brazil.

There is nobody today who knows everything about aviation, or even one phase of avia-

DISCURSO DO SNR. JAMES BLAKELEY

"Alunos da primeira turma que se forma nesta Escola:

É com grande satisfação que os felicito pela terminação de seus estudos. Deixam esta Escola com conhecimento sobre o grande campo da aviação. Durante o pouco tempo em que passaram na Escola, tiveram oportunidade de aprender como estudar. Não seria possível e não foi essa nossa intenção, de que aqui se formassem, assimilando tudo o que diz respeito à Aviação. De-

tion. This thought is clearly understood when we realize that every week, every day, every hour, something new is being added to aviation. You as individuals, and as graduates of this School, will be watched with great interest by those with whom you will come in contact in the world of aviation. You will be judged not only for your knowledge of the subject but also for your ability to think and act from your own initiative when any emergency may arise. So, as I have said before, continue to learn and to be interested in aviation because a certain part of your future and the future of Brazil will be affected by your thoughts and your actions after you leave this School. We hope that we have given you the confidence and the knowledge necessary for you to think for yourselves and to do your job with the best of your ability.

I speak as the representative of all your instructors in wishing you good luck, clear sky and happy landings."



Pronunciando o discurso em nome dos colegas, vemos o novo Sgto. Carlos A. Santos Nóbrega tendo a sua esq. Edison Almeida (323), e à direita R-155 Hélio V. Barbosa e Aref Bussamara (18).

sejo recomendar-lhes que continuem estudando, depois de deixarem esta Escola e seguirem seus destinos em outras partes deste grande país.

Hoje em dia é impossível encontrar alguém que saiba tudo pertinente à aviação, ou mesmo uma fase da mesma. É compreensível se lembrarmos que cada semana, cada dia, cada hora, algo de novo aparece na aviação. Vocês, como indivíduos e como graduados desta Escola, serão observados com muito interesse por aqueles que os ficarem conhecendo no mundo da aviação. Serão julgados, não só pelo seu conhecimento da matéria, mas também pela habilidade de pensar e agir com iniciativa em casos de emergência.

Portanto, como já disse continuem a estudar e a se interessar pela aviação, porque parte do seu futuro e do Brasil será afetada pelos seus pensamentos e ações após deixarem a Escola. Esperamos ter-lhes dado a confiança e o conhecimento necessários para que pensem por si e façam seu trabalho com o melhor de sua capacidade. Falo em nome de todos os seus instrutores, desejando-lhes boa sorte, céus límpidos e "happy landings".



S. Excia. o Sr. Ministro Salgado Filho, cumprimenta as autoridades civis e militares ao chegar à E.T.Av.

In the name of the graduates, student Carlos Alberto dos Santos Nóbrega made a speech in which he expressed the feeling of pleasure and sorrow mingled in the hearts of the students who had finished their courses. "A feeling of pleasure for having attained his ideal goal... a feeling of sorrow because it is time to part from friends and classmates after so many affections were made and strengthened daily..."

After showing the role played by aviation in developing and exploring the immense territory of Brazil and the importance that E.T.Av. — so timely brought from our sister nation the United States of America — will have in the progress of aviation in our country. Sergeant Nóbrega finished his speech by saying, "It is up to us to offer our beloved Country in this decisive hour, our best effort, all our energy and devotion."

Discursou depois, em nome dos diplomandos, o aluno Carlos Alberto dos Santos Nóbrega, que falou dos sentimentos de júbilo e de pesar que se apossam do aluno que termina o seu curso. "Sentimento de júbilo por atingir a meta do seu ideal... sentimento de pesar por abandonar condiscípulos onde tantas afeições nascem e se revigoram quotidianamente..."

Depois de demonstrar o papel que a aviação desempenha no desenvolvimento e exploração do imenso território do Brasil, e da importância que terá no progresso da aviação em nosso país a E.T.Av. — que em tão boa hora foi buscar na Grande nação irmã, os Estados Unidos — terminou o 3.º Sargento Carlos Alberto Santos Nóbrega dizendo: "A nós compete oferecer à nossa estremecida Pátria, nesta hora decisiva, todo o nosso esforço, toda a nossa energia e todo o nosso devotamento".

Dr. Salgado Filho, Air Minister, then spoke saying in part "... just a year ago E.T.Av. did not exist when the first preparations were made for its establishment in Brazil. We were far from admitting then, that only twelve months afterwards it would be possible to have here the great quantity of material, all the instructors and students, and that we could have this first group of 75 graduates ready to cooperate in the maintenance of aircraft and offer their services to military aviation. Much tenacity and strong will were necessary..." He showed how much Brazil needed technicians not only for the war emergency but also "...to develop aviation in order to strengthen the ties existing among the States, which ties comprise national cohesion, as our territorial greatness requires swifter transportation for the more intimate union of the interests common to all..."

A seguir falou o Dr. Salgado Filho, Ministro da Aeronáutica, dizendo que "... A E.T.Av. não existia há apenas um ano atrás quando tivemos início as conversações para o seu estabelecimento no Brasil. Longe estávamos então de admitir que, tão somente doze meses depois nos iria ser possível contar aqui com o vasto material que aí está, os instrutores e alunos que temos, e que pudéssemos apresentar esta primeira turma de 75 jovens adestrados, prontos a colaborar na manutenção e dar seu concurso à Aviação Militar. Para isso foi necessário muita tenacidade e uma vontade firme". Falou da necessidade que tem o Brasil de técnicos não somente para a emergência de guerra como também com o fim de "desenvolver a aviação para maior entrelaçamento dos Estados que constituem a comunhão nacional, visto a nossa extensão territorial estar a exigir transporte mais rápido para a união mais íntima dos interesses que nos são comuns".



Os alunos graduados entoam entusiasticamente o Hino Nacional Brasileiro.

The Air Minister disclosed how the idea for the creation of E.T.Av. was born of a suggestion made by General Arnold. The cooperation showed by Interventor Fernando Costa made possible its immediate installation by the use of the buildings where the Immigration Office had its quarters. He finished his speech saying "...our gratitude goes also to Mr. John Paul

Mostrou como surgiu a idéia da criação da E.T.Av., sugestão do General Arnold que encontrou logo a boa vontade do Interventor Fernando Costa que tornou possível sua instalação, cedendo a Hospedaria da Imigração.

O Sr. Ministro da Aeronáutica terminou dizendo: "O nosso agradecimento vai também ao Sr. John Paul Riddle que ainda agora acaba de

Riddle, who has just given us a demonstration of the affection he has for this School, by leaving to his associates in America his great interests so that he could devote himself entirely to the development of this School in Brazil. To his assistants, instructors and inspectors we extend our gratitude as they did not come here on business but brought to Brazil their technique and experience. I have already spoken of what General Arnold told me in connection with Mr. Riddle — he was greatly responsible for having saved American aviation.

To all, thus, the recognition of Brazilian aeronautics. With these new graduates it will have enlarged its body of technicians who are today fighting a hard war, but who will tomorrow be busy with peace-time air transportation, always alert, as guards to our land, our coast and our sovereignty".

When Minister Salgado Filho had finished his speech the new F.A.B. sergeants received their rank insignias from the hands of their godmothers, after which they saluted the flag as they marched past.

The morning ceremonies were closed with a great parade of all students in salute to the authorities, and with a banquet during which Lt. Col. Av. Eng. J. Mendes da Silva, representative of the Air Ministry and Commander of the E.T.Av. Student body delivered a speech of which the following is an excerpt:

"A new cycle has started in E.T.Av. by which every 15 days 64 graduates will leave the E.T.Av. as 3rd Sergeants. Nine months ago as a representative of the Minister in the E.T.Av. he came to São Paulo with Mr. Riddle. He did not know what to expect because this kind of School was not known in Brazil and he had had not the opportunity of visiting the Embry Riddle School in Miami which was the model for E.T.Av.

It is essential to have a mutual understanding to be able to solve problems, even simple ones. He has great admiration for the Americans who,



Entre alas da grande assistência, que compareceu à E.T.Av., os alunos marcharam garbosamente.



Os primeiros graduados da E.T.Av. alinham-se para o desfile em frente ao portão principal.

dar grande demonstração de carinho que tem por esta Escola, entregando aos seus socios, na America, seus vultuosissimos interesses para dedicar-se integralmente à continuação desta obra, no Brasil. Aos seus auxiliares, instrutores e inspectores tambem a nossa gratidão, porque eles não vieram aqui fazer um negócio, mas trazer para o Brasil a sua alta técnica e a sua experiência. Do Snr. Riddle já aludí ao que sobre ele me afirmou o General Arnold — isto é, que a ele se deve em grande parte a salvação da aviação norte-americana.

A todos pois, o reconhecimento da Aeronáutica brasileira. Com estes novos alunos, ela terá engrandecido seu corpo de técnicos, que hoje se empenham numa guerra árdua, mas, que amanhã estarão voltados de novo para a faina estafante dos transportes aéreos da paz, sempre e sempre vigilantes, tambem, como guardiães das nossas terras, das nossas costas e da nossa soberania".

Finda a oração do Snr. Ministro Salgado Filho foi procedida a entrega das divisas aos novos Sargentos da F.A.B., por suas madrinhas, depois do que os graduados desfilaram em continência à Bandeira.

As solenidades da manhã encerraram-se com o grande desfile da tropa em continência às autoridades e com o almoço oferecido ao titular da pasta da Aeronáutica e demais autoridades presentes, durante o qual fez uso da palavra o Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva, representante do Ministério da Aeronáutica e Comandante do Corpo de Alunos da E. T. Av.

Em seu discurso disse que um novo ciclo iniciou-se na E. T. Av. mediante o qual, em cada 15 dias, 64 praças sairão como 3^{as} sargentos.

Ha nove meses atrás ele veio a S. Paulo em companhia do Snr. John Riddle, como representante do ministro junto à E. T. Av.

A E.T.Av. constituía uma espetativa para ele pois essa especie de escola era absolutamente desconhecida no Brasil e ele não tinha tido a oportunidade de visitar a Embry Riddle School, em Miami, que está servindo de modelo à E.T.Av.

in a foreign country and far away from their families, have shown such a great amount of energy and will power allied to their competence, toward reaching the goal they have in mind. He thinks the work done by Mr. Riddle and his personnel is magnificent, but all this would have not been possible had it not been for the foresight of the Minister, who made all the arrangements with the American Government for the importation of equipment and the authorization for the instructors to come to Brazil.

He praised the Minister for getting the patriotic cooperation of the Government of São Paulo and the support of Brigadeiro do Ar, Antonio Appel Neto, Commander of the 4th Zona Aérea, and also Parque de Aeronáutica de São Paulo, Parque de Aeronáutica dos Afonsos, Base Aérea de São Paulo, Base Aérea de Santos.

He concluded by saying that, "E.T.Av., an establishment created by the will of the Minister, is improving and consolidating the 1944 trend toward airmindedness. He then proposed a toast to the personal welfare of the Minister."

Mr. James Blakeley, Director of the School then made a speech in which he spoke of the fine cooperation that existed between all who worked for the School.

Dr. Salgado Filho again spoke pointing to the spirit of cooperation existing among Brazilians and Americans which made possible for E.T.Av. to be where it is now. He expressed his pride for the graduation of the first group of Students "...where well prepared boys, brave youngsters from all social ranks, are together in a country that levels them all, regardless of their racial and professional standing. Before such a magnificent demonstration we ought to be proud..."

His last words were, "The present moment cannot mean for us, Brazilians and Americans anything but understanding and solidarity. I give a toast to that understanding and solidarity. May that cooperation be in the future what it is in the present and what it was in the past."

At 3 o'clock the second part of the program started with the delivery of the "symbolic tool" by 3rd Sergeant Lourival Costa of the present graduates, to Aref Bussamara of the next group of graduates.

An exhibition of gymnastics and other sports, lead by Sub-Officer Jaime Janeiro and 3rd Sergeant Wladimir Cabral de Araujo, followed, and the festivities were closed with a dance to the music of Otto Wey and his orchestra.

É essencial ter-se uma perfeita compreensão mútua para podermos resolver, as vezes, mesmo os mais simples problemas. Tem grande admiração pelos americanos que, em país estrangeiro e longe de suas famílias demonstraram muita energia e força de vontade aliadas à sua competência, afim de atingir a meta desejada.

Acha que o trabalho feito pelo Snr. Riddle e seus assistentes é magnífico, porem tudo isso não teria sido possível se não fosse a clarividencia do Snr. Ministro que realizou todos os entendimentos com o governo americano, para a importação do material e autorização para a vinda dos instrutores ao Brasil.

Com palavras de elogio referiu-se ao Ministro por ter conseguido a patriótica cooperação do governo de S. Paulo e apoio do Brigadeiro do Ar, Antonio Appel Neto, comandante da 4.ª Zona Aérea e também do Parque da Aeronáutica de S. Paulo, Parque de Aeronáutica dos Afonsos, Base Aérea de S. Paulo e Base Aérea de Santos.

Concluindo disse que a E.T.Av. é um estabelecimento creado pela vontade do Ministro que se desenvolve e se consolida no espírito da Aeronáutica de 1944, levantou a sua taça pela felicidade pessoal do Snr. Ministro.

O Snr. James Blakeley, Diretor desta Escola, fez um discurso no qual falou da esplendida cooperação que existe entre todos os que nela trabalham.

O Dr. Salgado Filho proferiu um discurso de agradecimento apontando para o espírito de colaboração existente entre brasileiros e americanos que deu como resultado estar a E. T.Av. na altura em que a vemos. Manifestou o orgulho que lhe advinha da formação da primeira turma de alunos, "na qual saem rapazes preparados, jovens esforçados, tirados de todas as classes sociais, e isto num país que prima pelo mesmo nível, precisamente, em que a todos coloca, sem distinção ou preconceito de raças ou profissões. Orgulhem-nos, diante desse espetáculo grandioso."

Terminou o Dr. Salgado Filho dizendo: "O momento presente não pode deixar de ser para nós, brasileiros e americanos, senão de perfeita compreensão e solidariedade. E por essa compreensão e por essa solidariedade, quero erguer a minha taça. Que seja essa cooperação, no futuro, o que é no presente e foi no passado".

Às 15,00 horas iniciou-se a segunda parte do programa organizado para esse dia, que constou da entrega de uma Ferramenta Simbólica, pelo 3.º Sargento Lourival Costa, da turma que saía, ao aluno Aref Bussamara, da próxima turma a ser graduada.

Seguiu-se depois uma festa esportiva, com exhibições de ginástica e outras demonstrações por alunos desta Escola, instruídos e dirigidos pelo Sub-Oficial Jaime Janeiro e 3.º Sargento Wladimir Cabral de Araujo.

O encerramento com chave de ouro, das festividades do dia 10, deu-se com um animado baile, abrilhantado pela famosa orquestra de Otto Wey.

THE GRADUATES.

These are the following E.T.Av. students who were promoted to 3rd. Sergeants of the Air Reserve: Adolfo Berezin, Alberto Leite de Freitas, Alcir Chaves Brasil, Aldo Schmidt, Alvaro T. de Barros, Antonio A. Marialva, Ari G. Blanco, Arnaldo Paladini, Armando Lucchesi, Caetano Angelo Vasto, Carlos A. Rodrigues Alves, Carlos A. Santos Nóbrega, Carlos Fernandes, Carlos Lobato, Carlos N. Rushel, Clayton Luiz do Prado, Darci Reis, Dario Bandeira, Doroteu Souto Gimenez, Elson A. Domingues, Eutichiano Marafanti, Ezequiel Ramos Jr., Feres Matuck, Fernando A. Almeida Prado, Fuad S. Hossri, Fúrio Tonso, Geraldo Pires de Campos, Guaraci F. Monteiro, Heitor Lopes de Oliveira, Henrique Kurblinski,



Em continência á bandeira, os alunos graduados desfilam perante as autoridades.

São os seguintes os alunos desta Escola que na manhã de 10 do corrente, foram promovidos a 3^{as}. Sargentos da Reserva da Aeronáutica: Adolfo Berezin, Alberto Leite de Freitas, Alcir Chaves Brasil, Aldo Schmidt, Alvaro T. de Barros, Antonio A. Marialva, Ari G. Blanco, Arnaldo Paladini, Armando Lucchesi, Caetano Angelo Vasto, Carlos A. Rodrigues Alves, Carlos A. Santos Nóbrega, Carlos Fernandes, Carlos Lobato, Carlos N. Rushel, Clayton Luiz do Prado, Darci Reis, Dario Bandeira, Doroteu Souto Gimenez, Elson A. Domingues, Eutichiano Marafanti, Ezequiel Ramos Jr., Feres Matuck, Fernando A. Almeida Prado, Fuad S. Hossri, Fúrio Tonso, Geraldo Pires de Campos, Guaraci F. Monteiro, Hei-



Desfile dos novos sargentos da F.A.B., ao finalizar-se a cerimônia, diante do palanque oficial.

Hermenegildo Ciotola, Heveraldo Pedro de Toledo, Irineu de Almeida Filho, Irineu Dias de Andrade, Irineu Mota, Isaac de Oliveira, Jacinto Vieira, Jaime Guinsbuerg, João Batista Machado, João Batista da Silva, Joaquim S. Leme, José F. P. de Freitas, José Gaudêncio, José Martins, José P. L. Fernandes, José Walter, Lauro B. de Figueiredo, Leonidas Paiva, Leopoldo Bernardini, Leopoldo O. Figueiredo, Lincoln dos Santos Bispo, Lourival Costa, Luiz Gonzaga de Souza, Manoel de André Jr., Marcel de Souza Queiroz, Milton de Andrade, Micleslau Kudlinski, Newton Hucke, Oscar Santinho Varela, Oscarlino Zanatta, Pedro Borges de Almeida, Ralpho Costa Ferreira, Regis T. de Aquino, Reinaldo Pinto Rosa, Renato Marin, Roberto F. Botelho, Roberto F. Magalhães, Roberto Prado Brasil, Rubens de Paula e Silva, Rui D'Elias, Sebastião P. de Castro, Sergio Bueno Braga, Ubirair de B. Nascimento, Vinicius M. de Moraes e Wilson Ruiz.

tor Lopes de Oliveira, Henrique Kurblinski, Hermenegildo Ciotola, Heveraldo Pedro de Toledo, Irineu de Almeida Filho, Irineu Dias de Andrade, Irineu Mota, Isaac de Oliveira, Jacinto Vieira, Jaime Guinsbuerg, João Batista Machado, João Batista da Silva, Joaquim S. Leme, José F. P. de Freitas, José Gaudêncio, José Martins, José P. L. Fernandes, José Walter, Lauro B. de Figueiredo, Leonidas Paiva, Leopoldo Bernardini, Leopoldo O. Figueiredo, Lincoln dos Santos Bispo, Lourival Costa, Luiz Gonzaga de Souza, Manoel de André Jr., Marcel de Souza Queiroz, Milton de Andrade, Micleslau Kudlinski, Newton Hucke, Oscar Santinho Varela, Oscarlino Zanatta, Pedro Borges de Almeida, Ralpho Costa Ferreira, Regis T. de Aquino, Reinaldo Pinto Rosa, Renato Marin, Roberto F. Botelho, Roberto F. Magalhães, Roberto Prado Brasil, Rubens de Paula e Silva, Rui D'Elias, Sebastião P. de Castro, Sergio Bueno Braga, Ubirair de B. Nascimento, Vinicius M. de Moraes e Wilson Ruiz.

ALUNOS DA ASSOCIAÇÃO TAQUIGRÁFICA PAULISTA, VISITAM A E.T.Av.

On Aug. 8, accompanied by their director, Prof. Erasmo de Freitas, the following students visited our school: Geny Guidetti, Adelaide J. João, Bárbara Fazzio, Maria Eliza Romano, Maria José Peixoto, Maria Aparecida Peixoto, Lizna de Freitas, Egle Barbieri, Dora Condomiti, Fernando A. Mota, Celso Ferreira, Luiz de Marchi, José C. Andrade and João Fazzio.

The Association Taquigráfica Paulista is a school, founded in 1932 by Dr. Oscar Leite Alves, for the purpose of spreading throughout Brazil, by means of free courses, the teaching of shorthand by the Leite Alves method, the only original one for our language. The Associação extends its activities throughout the states of São Paulo, Rio de Janeiro, Minas, Paraná, R. G. do Sul, and many others. Correspondence courses, also free, are available.

A group, comprising 122 students, the largest graduated so far in Brazil, will be awarded diplomas today by the Associação.

The students with their director came to the E.T.Av. several days ago to extend a personal invitation to Ten. Cel. João Mendes da Silva and our students to attend their graduation ceremonies. Afterwards, they visited the various departments of our school.

Acompanhados pelo seu diretor, prof. Erasmo de Freitas, visitaram a E.T.Av. no dia 8 do corrente os seguintes alunos e alunas da Associação Taquigráfica Paulista: Geny Guidetti, Adelaide J. João, Bárbara Fazzio, Maria Eliza Romano, Maria José Peixoto, Maria Aparecida Peixoto, Lizna de Freitas, Egle Barbieri, Dora Condomiti, Fernando A. Mota, Celso Ferreira, Luiz de Marchi, José C. Andrade e João Fazzio.

A Associação Taquigráfica Paulista, é uma entidade fundada em 1932, pelo Dr. Oscar Leite Alves, com o fim de difundir em todo o Brasil, através de cursos gratuitos, o ensino da taquigrafia, pelo método Leite Alves, o único original, no assunto, para a nossa língua. A Associação estende suas atividades pelos Estados de São Paulo, Rio de Janeiro, Minas, Paraná, R. G. do Sul e muitos outros, mantendo Cursos por Correspondência, igualmente gratuitos.

Uma turma composta de 122 alunos, a maior formada até hoje no Brasil, diploma-se hoje, por aquela Associação.

Afim de convidar especialmente, o Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva e os alunos da E.T.Av., para as festividades da entrega de diplomas, a realizarem-se hoje, estiveram há dias passados, nesta Escola, os alunos e o diretor daquela entidade pedagógica, que depois visitaram as dependências do nosso estabelecimento, tendo colhido a melhor das impressões.

MAIS UM GRANDE "SHOW" REALIZADO NA E. T. Av.

In homage to the new sergeants graduated by the E.T.Av., some of our outstanding radio artists put on a well organized show here on Aug. 11, under the direction of the popular "Capt. Furtado", an artist of the Emissoras Associadas.

Among the entertainers were: the Columbia orchestra directed by Totó, Zita Martins, Arnaldo Meireles, Arminda Falcão, Zé Fidelis, the chorus Milionários do Samba, the comedian Laureano, Os Três Sertanejos, Brinquinho and Brioso, the Paraguayan team Ruiz Díaz and Gamarra, professor Jules Bary, violinist, and the charming Brazilian indian Anita Othello. Besides these artists of the Emissoras Associadas, Unidas and Radio Panamericana, some students of the school also put on some acts which were well received.

The show, which had pleased everybody immensely, was brought to a close with words of appreciation to all by Capt. Bueno Brandão.

Como homenagem prestada aos novos sargentos, formados pela E.T.Av., artistas de destaque do nosso Rádio, aqui se exibiram no dia 11 do corrente, num "show" alegre e bem organizado, dirigido pelo popular "Capitão Furtado", artista das Emissoras Associadas.

Prestaram o seu concurso valioso, a orquestra Columbia, regida por Totó, Zita Martins, Arnaldo Meireles, Arminda Falcão, Zé Fidelis, o conjunto vocal Milionários do Samba, o humorista Laureano, Os Três Sertanejos, Brinquinho e Brioso, o duo paraguaio Ruiz Díaz e Gamarra, o prof. Jules Bary, violinista e Anita Othello, a encantadora índia brasileira. Além desses artistas das Emissoras Associadas, Unidas e da Rádio Panamericana, alguns alunos da Escola apresentaram também, números interessantes e que foram bastante aplaudidos.

Com algumas palavras de agradecimento, do Capitão Bueno Brandão, encerrou-se o belíssimo "show" que a todos agradou plenamente.

FEDERAÇÃO BRASILEIRA DE ESCOTEIROS DO AR

The Federação Brasileira de Escoteiros do Ar, an organization founded under the sponsorship of the Ministério da Aeronáutica, is governed by bylaws approved by the União dos Escoteiros do Brasil.

It is an educational and patriotic institution the purpose of which is to aid in the moral, civic, intellectual and physical development of Brazilian children, adolescents and youth, in order that they may contribute to the work of peace and mutual understanding among men and nations. It also aids all movements of national and international cooperation which are not contrary to Brazilian national interests and sentiments.

The following aims are set forth in the act creating the Federação Brasileira de Escoteiros do Ar:

1. To found, direct and supervise, in all Brazil, units of air Scouts, and to recognize those created in accordance with the bylaws.
2. To develop "airmindedness" to the fullest extent through emphasis on the culture and progress of our people, heirs of ancient traditions, of an unmistakable historic legacy, in the trend of thought preceding the realization of flight and the maneuverability of aircraft.
3. To make known the history of the pioneers of aeronautics by highlighting the deeds and inventions of Brazilians.
4. To develop and encourage the creation of small workshops close to troops and Associações Escoteiras, for the teaching of elements of model airplane making, radio, meteorology, photography and other subjects dealing with air technique and construction.
5. To utilize the methods suggested by the Escotismo to prepare the civic conscience and the integral formation of the character of Brazilian youth for a useful and efficient life and, in accordance with national principles, to lend its greatest efforts to a wide spreading of the principles of national education for the security and defense of the country.
6. To prepare its technical directors for the organization of the Federação; to organize schools for leaders and courses for teachers, wherever possible.
7. To organize camps, conferences and other meetings of general and educational character.
8. To publish bulletins, technical news for instruction, manuals and books for building model airplanes, all of this material to contribute as much as possible to the spreading of the educational methods of the Escoteiros for the development of "airmindedness" in Brazilian youth.
9. To unite all those favoring this movement who are spread throughout the country.

The Federação Brasileira de Escoteiros do Ar respects religious beliefs. It shares no view of a political or racial nature.

A Federação Brasileira de Escoteiros do Ar é uma entidade fundada sob o patrocínio do Ministério da Aeronáutica e regida pelos estatutos aprovados pela União dos Escoteiros do Brasil.

É uma instituição educacional e patriótica com o objetivo de concorrer para a formação moral, cívica, intelectual e física da infância, adolescência e juventude brasileiras, afim de que contribuam para a obra de paz e mútua compreensão entre os homens e as nações, concorrendo também para todos os movimentos de cooperação nacional e internacional que não venham contrariar os interesses nacionais e sentimentos da Pátria.

Cabe à Federação Brasileira de Escoteiros do Ar, de acôrdo com o que reza a Ata de sua fundação:

- 1) Fundar, dirigir e orientar, em todo o Brasil, Entidades Escoteiras do Ar, fazendo reconhecer as que forem creadas, quando observadas as disposições e trâmites estatutários.
- 2) Desenvolver sob todos os pontos de vista, a formação de uma mentalidade aeronáutica, com expoente máximo da cultura e do progresso do nosso povo, herdeiro de lidas tradições, de um legado histórico inconfundível, no espirito precursor de realização de vôo e da dirigibilidade das aeronaves.
- 3) Tornar do conhecimento de todos, a história dos precursores da aeronáutica, realçando os feitos e invenções dos brasileiros.
- 4) Incrementar e incentivar por todos os meios ao seu alcance, a criação de pequenas oficinas junto às suas tropas e Associações Escoteiras, onde serão dadas as noções de aeromodelismo, rádio-comunicações, meteorologia, fotografia e outros conhecimentos de técnica e construção aeronáutica.
- 5) Aproveitar os métodos aconselhados pelo Escotismo, para preparar a consciência cívica da mocidade brasileira e a formação integral do seu carater, educando para uma vida eficiente e útil e, dentro dos princípios nacionais, contribuir com o máximo dos seus esforços, para ampla divulgação dos princípios de educação nacional, para a segurança e a defesa da Pátria.
- 6) Preparar os seus dirigentes técnicos, constituindo uma pedra de toque para a organização da Federação; fundar e amparar escolas de chefes e cursos para monitores, onde seja possível a sua realização.
- 7) Organizar acampamentos, carbetos, ajuris, romarias, semanas de estudos, congressos e outras reuniões de carater geral e educacional.
- 8) Fazer a publicação de boletins, de notícias técnicas para a instrução, de manuais e livros para iniciação de planos de construção de aeromodelos, tudo servindo para maior conhecimento e divulgação mais ampla possível, dos métodos educacionais escoteiros, no desenvolvimento da mentalidade aeronáutica entre a mocidade brasileira.

When possible, the Federação Brasileira de Escoteiros do Ar will, by means of scout troops, aid patriotic and civil campaigns and movements toward popular education promoted by the government or specialized institutions, whose objectives harmonize with those of the União dos Escoteiros do Brasil.

The Federação Brasileira de Escoteiros do Ar is to continue for an indefinite length of time and will not be dissolved as long as there is an air scout troop within the national territory.

In accordance with the bylaws of the União dos Escoteiros do Brasil there will be only one directing body in each state or territory and in the Federal District.

No institution or person can practice air scouting without recognition or authorization by the directing bodies of the Federação Brasileira de Escoteiros do Ar, and considered by it as being duly affiliated.

The Federação Brasileira de Escoteiros do Ar is comprised of all the directing bodies, recognized and duly affiliated Associações and scouting troops, and isolated and recognized groups, whether scouts or not, situated in towns, cities, states or territories of the country, which, meeting the requirements set forth in the bylaws, constitute the Grande Fraternidade Escoteira do Ar.

9) Procurar reunir, na grande comunidade Escoteira do Ar, todos os antigos escoteiros que desejem aderir a esse trabalho e que, espalhados pelos quatro pontos do horizonte, venham formar uma fraternal cadeia, de ajuda moral e de bom entendimento, no grande trabalho de educação nacional.

A Federação Brasileira de Escoteiros do Ar, respeita as confissões religiosas, facilitando o seu culto e prática em suas reuniões gerais, romarias, "carbets", acampamentos e "ajuris"; mantém-se alheia a partidarismos políticos, educando dentro dos princípios nacionais, não se associando a qualquer manifestação de caráter partidário — político ou racial —.

A Federação esforçar-se-á para auxiliar, sempre que possível, por meio das tropas escoteiras, as campanhas patrióticas, cívicas e de educação popular, promovidas pelos órgãos do Governo ou pelas Instituições especializadas, cujos objetivos tenham afinidade com os da União dos Escoteiros do Brasil.

O tempo de duração da Federação Brasileira de Escoteiros do Ar, é ilimitado e, enquanto existir uma tropa de escoteiros do Ar no território Nacional, a Federação não poderá ser dissolvida.

De acordo com os Estatutos da União dos Escoteiros do Brasil só haverá uma entidade dirigente do Escotismo do Ar, em cada Estado ou Território da União e Distrito Federal.

Nenhuma instituição ou pessoa pode praticar escotismo do Ar, sem ser reconhecido ou autorizado pelos órgãos dirigentes da Federação Brasileira de Escoteiros do Ar e considerados por ela, devidamente filiados.

A Federação Brasileira de Escoteiros do Ar, é constituída por um conjunto de órgãos dirigentes, pelas Associações e tropas escoteiras por ela reconhecidas e devidamente filiadas e ainda pelos elementos isolados e reconhecidos — escoteiros ou não — situados nas localidades, municípios, estados e territórios do país e que, satisfazendo todas as exigências estatutárias e cumprindo as disposições dos regulamentos, constituem, como seus associados, a Grande Fraternidade Escoteira do Ar.



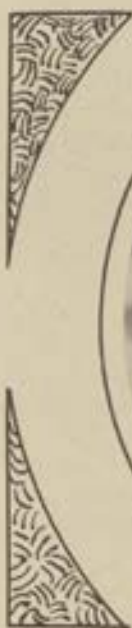
O instrutor Thomas do curso de Instrumentos submete o aluno a um test.



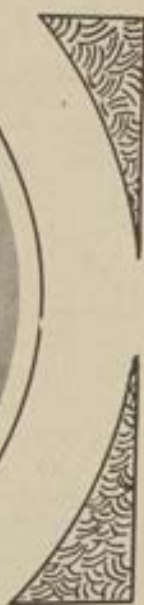
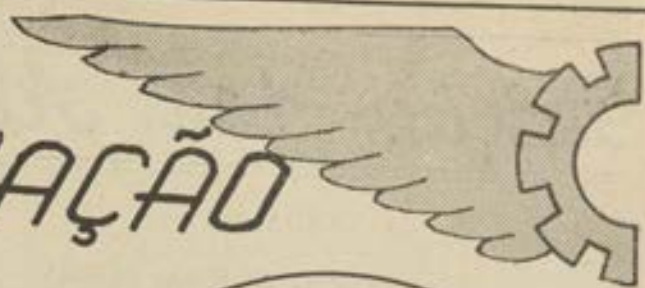
Orientados pelo instrutor Goecke estes alunos montam as nervuras de uma asa.



PRIMEIRA DE ALUNOS DA ESCOLA



GRADUAÇÃO A TÉCNICA DE AVIAÇÃO



Secção dos Alunos

Editado Por
Jeannette M. Chedick

A VERDADE

Por V. da Cunha BORBA

Por mais insondável que seja o abismo da consciencia humana, a verdade flutuará. Por mais densas e espessas que sejam as camadas superpostas à mesma, ela vencerá, afluindo quando menos se espera, para desmascarar a nuvem ofuscante da calunia.

A verdade é divina, pois Deus disse: "Eu sou a verdade". Logo quem vive em verdade vive em Deus.

A mentira, que é a negação do positivo, do verdadeiro, é a causa da existência da verdade, urge pois a existência da calunia para a confirmação da verdade.

Duas virtudes opostas, uma do bem, outra do mal, mas tão diversas como necessarias, uma depende da outra.

Em infinitos opostos se acham, mas contudo, a não existencia de uma trará em consequencia o desaparecimento da outra. Portanto deixemos a mentira existir para perpetuar a verdade.

EU NUNCA MENTI; é a frase que constantemente ouve-se dos labios humanos, mas quem a pronuncia não sabe que está mentindo, que afirmando não ter jamais faltado com a verdade, mente. Porque? poderia algum temerario objetar-me, mas antes de ser formulada a objecção, responderei: porque a verdade absoluta só poderá vir do perfeito, do imutavel, e o homem é imperfeito. Em consequencia não podemos exigir-lhe perfeição.

Dai eu afirmo sem medo de errar que nunca, jamais e em tempo algum, existiu ou existirá um homem de cujos labios só verteu a verdade, digo frisando bem, exceto Deus, pois quando na terra esteve feito homem, não mentiu, porque si Ele era, é e será sempre a verdade absoluta.

A excepção citada foi homem, é bem verdade, mas antes de ser homem era Deus.

Não desejo concluir, sem primeiro esclarecer, ou melhor, procurar definir a verdade, diz Aristoteles: — "Dizer que o que é, é, e que o que não é, não é, eis a verdade". Dai poderemos definir: uma relação de conformidade entre o que o espirito pensa e o que é.

Supõe pois a verdade, três cousas: um OBJETO, que a uma intelligência se oferece; uma INTELLIGENCIA que pensa, e uma RELAÇÃO DE CONFORMIDADE entre o objeto e o pensamento.

Agora uma pergunta: Deverá o objeto se conformar com a intelligencia, ou a intelligencia com o objeto? Forçoso é distinguir, e para tal nos é difficil, porque? torno a dizer-lo, o homem é falivel, e como tal ignora muitas cousas, como também se engana muitas vezes. Enganar-se, é tomar pelo verdadeiro o falso, dai vem a necessidade de estudar e comprehender a natureza do erro e da verdade, indicando assim os sinais com que os poderemos distinguir.

Diz Bossuet: — Nós vemos as cousas porque são; para Deus, as cousas são porque as vê.

CISMA?!

Por I. Malheiros

Foi um dia da glória!

Os tambores e cornetas desde os primeiros albores do dia, fizeram-se ouvir.

No ar uma viração ligeira.

As tenras folhinhas e as bonitas flôres balouçavam-se alegremente ao compasso do tambor...

Tudo era festa...

O trinar dos pássaros fazia còro com a azafama geral...

Buliçosos, inquietos e barulhentos, esvoaçavam por entre os galhos de árvores, andorinhas e pardais...

O reflexo dos raios de um lindo sòl de verão, botava um tom amarelo na manhã bonita coberta por um céu bem azul...

Um trem passa rápido pela cancela e vai sumir na curva acima, deixando uma nuvem de fumaça cinzenta a subir em flôcos e a se desfazer preguiçosamente como as malhas finissimas de um precioso véu.

É na cancela que o transeunte estaca um momento!

Ólha o trem que sóme na longinqua curva, segue com os olhos o infinito daqueles trilhos paralelos a se perderem na distância...

Vejo-me então deslizando sôbre eles, suavemente em direção aos mistérios do desconhecido, aos imprevistos do inimaginavel daquela viagem... Então, nessa hora passam-me pelos olhos cênas da infância buliçosa e feliz... Vejo-me sôbre patins, na aranha, na "montanha russa", deslizando, deslizando...

E as bonitas praias, e o mar, e os castelos na areia?

O oceano! Gigante desconhecido! Quantos insondaveis mistérios guardas em teu seio profundo! E, quantas maravilhas, ás vezes, mostras aos olhos atonitos do marinheiro ou do pescador afortunado!

Tôca a corneta... É a alvorada... O sonho vai se tornando realidade!

Uma réstea de luz doirada entra pela janêla... O galo há muito anunciou um novo dia...

Tudo é festa, tudo é alegria!

Donde se deduz duas ordens de verdades: a verdade lógica a verdade Ontológica.

A primeira é a dos nossos conhecimentos, que consiste na conformidade de nossa intelligência com o que é.

A segunda é a verdade das cousas, consistindo na conformidade do que é com a intelligência divina.

Dai pôde-se deduzir e afirmar que: — A Verdade é aquilo que é.

ESTÁ CHEGANDO A PRIMAVERA

Está chegando a Primavera!

As árvores esgalhadas, sêcas, sem folhas, tomam nova vida e recebem, em festa, a mudança que a Natureza em tão bom momento lhes proporcionou. Novos rebentos, novas folhas e nova aparência. Tudo é vida; tudo é sorriso!

Um perfume inebriante invade a atmosfera. Passou o inverno! Já não mais existe aquele frio cortante e úmido que lhes caustica impiedosamente. Como para as árvores, o inverno, para ti, também passou, pois entras agora na verdadeira primavera da vida!

Vejo em teus cabelos, no teu rosto e no teu corpo!

Tudo é florido, tudo é perfumado!

Em ti tudo inspira vida!

Porém, lembra-te: outros invernos virão; outra vez, das árvores, cairão as folhas e secarão os galhos. Lembra-te da formiga:

Trabalhar no verão para ter no inverno!

Lembra-te que a mocidade é ilusória e que de todos os mimos é o maior.

Aproveita. — Aproveita-a bem; não percas uma só oportunidade que ela te apresentar. — A primavera da vida pôde ser longa, mas, também, convém não esquecer que ela poderá ser curta. E... quando voltar o inverno; quando os frios ventos soprarem outra vez, reviverás com saudades infindas as folhas, as flores e mais que tudo isso, muito mais, pois irás reviver, também, a primavera da vida, a tua mocidade!

Recordarás as horas alegres que te proporcionaram encantos mil; os castelos que construiste em sonhos e que se desmanchavam ao te acordares. Esperarás, então, ansiosa, outra primavera, mas será em vão!

Sómente às árvores é dado esse direito!...

Joanito



Dando explicações sobre o curso de aviões vemos o instrutor Cook entre alguns alunos.

SOLUÇÃO DO PROBLEMA "CRUZ DE MALTA"

VERTICAIS

- 1 — Reprodutor
- 2 — Ira — Rio
- 3 — Apa — Coc(cóco)
- 4 — Pelerine
- 5 — Há — Legado — Im(mi)
- 6 — Arma — Gula — Sôro
- 7 — Baita — Raod(doar) — Cexar
- 8 — Misero — Encara
- 9 — Rala — Orre(erro)
- 10 — Aros — Suen(Suez)
- 11 — Adagas — Bastar
- 12 — Astor — Eder(rêde) — Atira
- 13 — Doar — Rola — Amod(doma)
- 14 — Em — Renana — Le(el)
- 15 — Ganância
- 16 — Ado — Ars
- 17 — Ata — Iça
- 18 — Conferidor

HORIZONTAIS

- I — Habilidade
- II — Ara — Som
- III — Mim — Ata
- IV — Atirador
- V — Ri — Asarar — ac(cá)
- VI — Erap(pare) — Elog(gola) — Gato
- VII — Papel — Basa — Radan(nadar)
- VIII — Alegro(allegro) — Sereno
- IX — Egua — Dona
- X — Ralo — Elan
- XI — Cidade — branca
- XII — Trono — Nosa(nossa) — Airid(diria)
- XIII — Oice(foice) — Cruz — Asco
- XIV — Ro — Careta — Ar
- XV — Serenata
- XVI — Ova — Rim
- XVII — Ira — Rol
- XVIII — Morosidade

P E R F I S

M.L.V.

Maria! outra surge aqui agora.
Uma outra de dotes excelentes;
Uma que a música e a poesia adora,
Uma... (que tem maravilhosos dentes).

Já viajou muito pelo mundo afóra,
Conheceu outras terras e outras gentes;
Não raro se entristece e mesmo, chóra,
Quando as "tonteiras" vêm-lhe, persistentes.

Seu nome... dito já foi o primeiro
E eu não posso dizê-lo todo inteiro,
Para não descobrirem quem é ela.

Mas vou facilitar isso, de vês:
A moça fala muito bem inglês,
É moreninha, inteligente e bela.

Antonio Costa.

NO MUNDO DA PRECISÃO . . .

Escreveu: Gaúcho

Todos os rapazes que labutam nesta academia da Aviação, compreendem o que significa o "exato" em matéria de Aeronautica.

Eu, fui um dos muitos que tiveram aqui na E. T. A. v. de optar pelo "certo" ao invés do classico "mais ou menos", trocar o "quasi bom" pelo "perfeito".

Na verdade entramos num mundo de precisão: Aeronautica; esta não admite "subtangentes" e sim "centro".

Verdadeiro corolario desse campo de precisão é a E. T. Av. Aqui tudo deve ser exato pois de nós dependerá quasi que "in totum" o feliz êxito da aviação brasileira e a elevação do nosso valor aeronautico no conceito dos povos.

Mãos á obra portanto, caros colegas e lembremos sempre:

Nem mais, nem menos, tudo precisão, tudo matematico.

Imaginem o que significaria, que catástrofe, o atrazo de um segundo no movimento rotativo do Globo Terrestre; um milionésimo a mais ou a menos em teu trabalho, refletir-se-á no avião que tombando ceifará vidas preciosas de tua Patria... E. T. Av. tambem significa:

Escola do exato, no mundo da Precisão: "AERONAUTICA".

Aluno numero 362 — 4.ª Esquadrilha.



HUMORISMO

Ezdan tizento gue o derrcerro Ezguatrillho zdá barrecento uma aguarrios, borque dên só pexez. Essdes non esdarr nata! O guinto Esguatrillho den dando pexe gue a nome acórra sdá "Mebésga".
Yá.

O turrminhez gue vói no Korritibes ajarram o localitates munndo bequenininhez. Dizerram gue o únigo goisa crante gue terr, esdarr o dizdanzia endre Zan Paulo eo tito localitates.

As "pixos" ze keixarrom gue o lavanterria faiz tezabarrezer o rôba te eles. Essde non esdarr zerto! O rôba to chente fai tan suxa gue tebois te lavato non sópra nata. Bórr essde stá gue o rôba tezabarrece...

As alumnos gue derr carta-xúfass, meios, ô rôba barra gonzertarr, lá barra uma ezbesialistes gue esdarr na "Barraguétass" gue a zervicinhos zair um ufass...

As "pixos" gue endrarraom no última Domingo, estafan bor gonta ta a Ponifacies Te Andtrata e Silffa gon a zenhórr Lebos borgue non rezeperam a gronómedrrinhos ta búlssu nen o ganedo dinderros.

Cata pixo purras...

As "pixos" to zeztass Ezguatrillho sdán te barrapenzes. Estarr crriatas um nófa essbecialitass, defito o indelichencias to turrma. Totas serran Zarrxendess Sbecialistess te Alochamentes e Revorçes Ezdra.

Non pon. Maiss te facarr...

Anxo to carra suches.

ESPORTES ENTRE OS ALUNOS

FUTEBOL

Já recommçaram os treinos de futebol entre os alunos. A segunda disputa da taça "SANTOS DUMONT" está proxima, e os alunos se preparam para cumprir o prometido: manter a taça em nosso poder.

PINGUE-PONGUE

Na proxima semana talvez, recommçaremos a prática de pingue-pongue em nosso casino.

BOLA AO CESTO E VOLLEY BALL

Dentro em breve a ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO, contará com equipes de bola ao cesto e volley ball. Para isso os rapazes ja vêm treinando.

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR SANDY SAUNDERS

BOWLING



Sunday evening, August 13th, the remaining 4 teams in the 8 team E.T.Av. bowling league got under way. Hydraulics was opposed by Aircraft and Motor Vehicles fought it out with the Electrical team. When the last ball had been rolled the Hydraulic team captained by Chandler had won two out of three games from the favored Aircraft team. The Electrical team also won 2 out of 3 games from the Motor Vehicle team. Cook had high series for the night, a nice 458, Helm was second with a 438 series and Slough a newcomer to the league rolled a nice 437 set. These scores however were not the feature of the evening, that honor being reserved for Mac Vicar who was able to roll 15 frames before getting either a strike or a spare. This is a league record. Part of the honor must be reserved for Young who was able to roll 14 frames without getting either spare or strike. The games were extremely close and much excitement prevailed through the entire evening. Mr. Chandler and Mr. Helm brought their wives and Mr. Helm his daughter who are newcomers to Brazil and they all joined the many other wives who were attending the games.

Hydraulics	314	438	413
Aircraft	402	419	355

STANDING AUGUST 13th.

	Won	Lost
Radio-Link	3	0
Propellers	2	1
Hydraulics	2	1
Electrical	2	1
Basic	1	2
Aircraft	1	2
Motor Vehicles	1	2
Engines	0	3

Next Sunday, August 20th, Basic rolls the Engine team and Propellers roll the Radio Link team bowlers due to bowl Sunday, August 20th, 7 P.M. sharp are as follows:

Basic — Boltinghouse, Bordas, Larimer, Soukup.
Engine — Mueller, Keenan, Boddy, Fouts.

BASKET BALL

Wednesday evening, August 9th, basket ball practice was held at Pacaembú. The practice was very spirited and the game that followed was enjoyed by all the gang. They all are

(Cont. na pág. 18)

BOLICHE

Domingo à noite, dia 13 de Agosto, o segundo grupo de 4 times dos 8 que tomam parte no torneio de boliche da E. T. Av. iniciou os seus jogos. O time do Departamento de Hidraulica jogou contra o de Aviação e o de Veículos Motorizados com o de Eletricidade. Quando rodaram a última bola o time do Departamento de Hidraulica, chefiado por Chandler tinha ganho 2 dos 3 jogos nos quais enfrentaram o time do Departamento de Aviação. O time do Departamento de Eletricidade também ganhou 2 dos 3 jogos do time do Departamento de Veículos Motorizados. Cook obteve a mais alta contagem da noite com 458 pontos e Helm em segundo lugar, com 438. Slough, um recém-chegado ao torneio, conseguiu a bela marcação de 437 pontos. Essas contagens, entretanto, não foram as melhores da noite, pois essa honra coube a McVicar que em 15 vezes não conseguiu derrubar nenhuma garrafa. Parte da honra deve também caber a Young que em 14 jogadas nada conseguiu.

Os jogos estiveram muito equilibrados e todos se divertiram muito. O Snr. Chandler e o Snr. Helm trouxeram as suas senhoras e este último a sua filha, que acabaram de chegar ao Brasil, tendo se reunido às demais esposas que lá compareceram.

Veículos Motorizados	368	412	411
Eletricidade	328	479	416

CONTAGENS DO DIA 13 DE AGOSTO

	Ganhos	Perdidos
Radio-Link	3	0
Helice	2	1
Hidraulico	2	1
Eletricidade	2	1
Básico	1	2
Aviação	1	2
Veículos Motorizados	1	2
Motores	0	3

No proximo domingo, dia 20, o time do Departamento Básico jogará com o de Motores e o de Helices com o de Radio-Link. Domingo, dia 20 de Agosto, às 7 horas em ponto, deverão jogar os seguintes esportistas:

Propellers — Matolin, Cooper, Foote, Graham
Radio-Link — Michel, Adragna, Blakeley, White.

BOLA AO CESTO

Realizou-se no dia 9 de Agosto mais um treino de bola ao cesto no Pacaembú. O treino foi muito movimentado e o jogo muito apreciado por todos.

ready now for games and every effort will be made to schedule a game or two each week.

The school has a fine squad now and has enough reserve strength to last through the tough games. Many of our crew have played a good brand of basket ball and are getting used to each others style of play and the team promises to be our best to-date.

TENNIS

Tennis practice was held two evenings since last reported. Thursday, August 10th evening and Monday, August 14th evening. Many players were out for practice including Mata, Cook, Troy, Setzer, Lehman, Boddy, Saunders, Fouts, Cooper, Field and Pawelek.

There is no question the magnificent court brings out the best tennis that all of us are able to play and many a hard fought and interesting match is the result. At the English Club Sunday, Cook advanced another round in the singles with a well earned victory over Poisson. Troy likewise had advanced with a victory over Beck. Mata and his partner have a very important doubles match this week and we hope they win so that the school will still be represented in doubles play also.

BADMINTON

A very large crowd of players turned out for Badminton Tuesday, August 8th evening at the English Club. There were many players but all who attended reported a very entertaining evening. Several more of the E. T. Av. personnel have signified their intentions to apply for membership in the Club which makes their fellow workers very happy for it is becoming a very popular rendezvous for our personnel, particularly on Sundays.

Next Sunday there will be some very interesting tournament tennis matches and some of our people have matches to be played. Tea is always served on Saturday and Sunday afternoons and is quite the thing after a grueling tennis match. On Saturday afternoon the women are gathering for a party at 4 P.M., August the 19th.

Estão preparados para os jogos e não serão poupados esforços para marcarmos um jogo ou dois por semana. A escola tem um ótimo quadro agora e torça bastante para aguentar os jogos mais difíceis. Muitos da nossa turma tem jogado bola ao cesto e estão se acostumando com a maneira de jogar de seus companheiros e o time promete ser o melhor até agora.

TENIS

Realizaram-se mais dois treinos de tenis, na quinta-feira à noite, dia 10 de Agosto e outro dia 14 de Agosto, segunda-feira, desde a nossa última noticia. São os seguintes, os jogadores que lá compareceram para o treino: Mata, Cook, Troy, Setzer, Lehman, Boddy, Saunders, Fouts, Cooper, Field e Pawelek. Não ha duvida que a magnifica quadra favoreceu o nosso jogo, tornando-o disputado e interessante.

No Clube Ingles, Domingo, Cook avançou mais uma etapa, com uma victoria bem merecida numa "singles" contra Poisson. Troy por sua vez conseguiu uma victoria sobre Beck. Mata e o seu parceiro jogarão uma partida de dupla muito importante e esperamos que eles vençam para que a Escola possa ser representada tambem no jogo de dupla.

BADMINTON

Na terça-feira, 8 de Agosto, um grande número de jogadores se apresentou para badminton, à noite no Clube Inglês. Foram muitos os jogadores, mas todos si divertiram muito durante a noite. Muitos outros funcionários da E.T.Av. manifestaram a sua intenção de entrar para socios do clube o que muito alegra os seus colegas, pois ele está se tornando um ponto de encontro do nosso pessoal, principalmente aos domingos. No domingo que vem serão jogados torneios muito interessantes de tenis, com a participação de alguns de nossos colegas; nas tardes de sabado e domingo é servido chá, o que é muito agradável depois de uma violenta partida de tenis.

Sabado à tarde, as senhoras se reunirão para uma festa às 4 horas da tarde.



ALUNADAS...

There was no band, no ceremonies, no crowd. Just our Comandante, friends of the Students who left and other students who wished to say good-bye to their future comrades in arms. They went to Rio, happy and confident in the future. That was how the first group of pioneers of our School departed!

Thus spoke Leonidas Paiva: "Everyone gets off the street car however he likes, ain't it buddy? After all the head is mine!"

The 1st squadron received new people to fill the vacancies left by the recent graduation. Einstein was right when he said: "The ends meet".

Football practice proceeds. The team gets better everyday, as a whole. September 7 is getting near...

* * *

Basket-ball individual practice goes on. We suppose there are enough players to form a team that could challenge the instructor's team.

Aquario — word taken from the Latin "Aquarium" — which in our language (the School's, we mean) signifies "uma porção de coisas"...

The show we had on the 11th was really stupendous! Someone even swore that he heard Bonfim make a wish...

* * *

The jokes told by Zé Fidelis could empty our bile reserve. A lot of people felt bad... from laughing, of course!

Today is the day of the 3rd monthly School ball. If you're feeling low, just drop in. Good music and company don't hurt anybody.

"Well, you see it is really very tiresome. Instruction twice a day, 8 hours of classes, strong practice, getting up everyday at 5:30... on the other hand there is good food and comfort but...

— But are you a student?

— "No, just a candidate..."

On the 15th we were visited by some Sea Scouts... but the "boys" were not wearing short pants!

Say, Isaac! Please turn off your radio. It's bothering us...!

Arnaldo Vespero received a wire addressed from Rua Chile 142, Baía, as follows: "Have you ever been in Baía? You haven't? Well, we have.

Lourival, Marialva, Berezin, Milton and Clayton.

* * *

Thank you sergeants, that "you" referred also to us. We wish you luck. You will be receiving our "Fly-Paper".

POR
J. PONTUAL e AZIZ ELIAS

Lá não havia banda, nem cerimonial e nem multidão. Apenas o nosso Comandante, amigos dos ex-alunos que partiram e alunos que foram levar aos seus futuros companheiros o abraço de despedida. Foram para o Rio, satisfeitos e confiantes no porvir. Essa foi a partida do primeiro grupo de pupilos de nossa Escola!

E assim falou Leonidas Paiva: "Cada um desce do bonde como quer, não é seu môço? Afinal de contas a cabeça é minha!"

A 1.ª Esquadilha recebeu gente nova em substituição às vagas deixadas com a recente graduação. Einstein tinha razão quando apregoava "que os extremos se tocam".

Os treinos de futebol prosseguem. Cada dia o quadro vai melhorando no conjunto. O dia 7 vem aí...

* * *

Também prosseguiram os individuais de bola ao cesto. Mas supomos que já existem elementos para formar um quadro e jogar com os instrutores...

Aquario — palavra latina que vem de *aquarium* — e que em nossa língua (aqui na Escola) significa "a lot of things".

Realmente foi estupendo aquele show do dia 11; até alguém jurou ir ao Bonfim fazer uma promessa...

* * *

As piadas do Zé Fidelis foram de gastar a bilis; imaginem que muita gente sentiu-se mal... de tanto rir, é claro!

Hoje é dia do 3.º baile mensal da Escola, si você se sentir aborrecido, dê uma chegadinho lá... Boa música e companhia não fazem mal a ninguém.

"Pois é meu caro, isso deixa o aluno cansado; instrução duas vezes ao dia, aula por 8 horas, prática exaustiva, levantar-se às 5 e 30... é verdade que se tem boa alimentação e conforto, mas..."

— Mas você é aluno?

— "Não, sou candidato..."

Recebemos visita de alguns membros do Escotismo do Mar, no dia 15 mas os "garotos" não vieram de calça curta!

Faça o favor Isaac, abaixe o seu rádio! Está incomodando.

O Arnaldo Vespero recebeu um telegrama enviado da Rua Chile, 142, Baía, dizendo:

"Vocês já foram à Baía? Não? Poi nós já! Lourival, Marialva, Berezin, Milton e Clayton."

Obrigado sargentos, pois esse "vocês" referia-se também a nós. Desejamos-lhes felicidades e boa sorte. Vocês não deixarão de receber o nosso "Pega-Mosca".

WHAT'S FAZING By JACK MATA

The last week-end, a party of school personnel comprised of "Tiny" Richard, "Old man"



Jack Mata

Bush, "Magician" Freye, Gus Klatt, "Mac" Mac Laughlin and Snr. & Snra. Eduardo made a mountain trip to Jaraguá, one of the highest points in the State of S. Paulo. The feature of the trip was a 22 mile march on empty stomachs to the summit with only a chocolate bar which Klatt had brought along as sustenance.

What now? Capt. Gordon's house was broken into and he was robbed of all his clothing — left with just the shirt on his back. To top things off Cupid ran off with his roommate. Snr. George Stewart of Equipment Department was married last week. Eh... São Paulo!

Welcome back to Dick Atwood, who has just returned from the States on company business. Dick said he had a fine trip and it was good to see Florida again but he was happy to be back with us here at E.T.Av.

Guarujá Sunday.

Messers Scott and Ronan spent a good part of their time taking pictures of "gazogenios". From what we heard they must have photos of all the latest models.

* * *

The bus driver had a time stopping the bus when a pig ran across the road.

* * *

Snr. Koger, now that he has made the trip, would like to drive a car up the 2,000 feet climb himself.

G. I. Jive — the jam sessions in the Biblioteca by the School singers and musicians practising on songs for the first graduation ceremonies.

It's Admiral Hogan now! He lead the task force which descended upon the steamer in Rio which brought the wives of Olmstead, Helm, Austin, Durant, Chandler and Hogan down from the States.

Surprise — The baby shower given the expectant mothers, Featherstone and Senior, at the English Club Saturday afternoon. All their friends gathered together to make the party a success.

The most interesting news story of the week for those of us here from Miami was to learn of the return to that city of the 13 men of the First Marine Division. These fighters of the South Pacific, the heroes of the battles of Guadalcanal, Tulagi, etc., were home on furlough after 27 months of fighting. Miami feted them by a big parade and a Bayfront Park program held to honor them simultaneously with the city's 48th birthday celebration.

No último "week-end", um grupo de pessoas da escola composto de "Tiny" Richard, "Old Man" Bush, "Magician" Freye, Gus Klatt, "Mac" Mac Laughlin e Snr. e Snra. Eduardo fizeram um passeio ao pico do Jaraguá, um dos mais altos pontos do Estado de S. Paulo. A sensação do passeio foi a marcha de 35,400 quilômetros até o cume, com os estômagos reduzidos a uma barra de chocolate que Klatt tinha levado como alimento.

O que agora? — Foi arrombada a casa do Capitão Gordon e roubada toda a sua roupa — ele apenas ficou com a camisa do corpo. Uma das grandes novidades foi a de que Cupido raptou seu companheiro. O Snr. George Stewart, do Departamento de Equipamento casou-se a semana passada. Eh... São Paulo!

Bôas vindas a Dick Atwood que acaba de voltar de uma viagem aos Estados Unidos, a serviço da Cia. Dick contou-nos que fez ótima viagem e que foi um prazer ver a Florida outra vez, porem está satisfeito por ter voltado para a E.T.Av.

Guarujá Domingo.

Os senhores Scott e Ronan passaram a maior parte do tempo tirando retratos de gazogenios. Pelo que ouvimos eles devem ter fotografias de todos os últimos modelos.

* * *

O chauffeur do ônibus teve um trabalhão ao dar uma breca brusca para não atropelar um porco que atravessou a estrada.

* * *

Snr. Koger, depois de ter feito essa viagem, gostaria dele proprio guiar um automovel na subida de 800 metros da Serra.

G. I. Jive — A reunião dos cantores e músicos da escola, na biblioteca, praticando os hinos para as cerimônias da primeira graduação.

Agora Hogan é Almirante! Ele dirigiu as operações de desembarque no Rio, do navio que trouxe dos Estados Unidos as senhoras de Olmstead, Helm, Austin, Durant, Chandler e dele proprio.

Surpresa — foi a festinha oferecida às futuras mães Featherstone e Senior no Clube Inglês, sábado a tarde. Todos os seus amigos lá se reuniram para dar brilho à festa.

Uma das notícias mais interessantes da semana, para aqueles de Miami que estão aqui, foi a de sabermos da volta de 13 rapazes da Primeira Divisão dos Marinheiros. Esses combatentes do Sul do Pacífico, os heróis das batalhas de Guadalcanal, Tulagi, etc., estiveram em suas casas, de licença. Miami recebeu-os com uma grande parada e em sua homenagem o Bayfront Park dedicou-lhes um programa especial, que também coincidiu com as festas que celebraram o 48.º aniversário da cidade de Miami.

THE STUDENTS' KEYHOLE

BY MARIE AND FLORENCE WILLIAMS

TRADUZIDO PELO ALUNO RONALD EWBANK

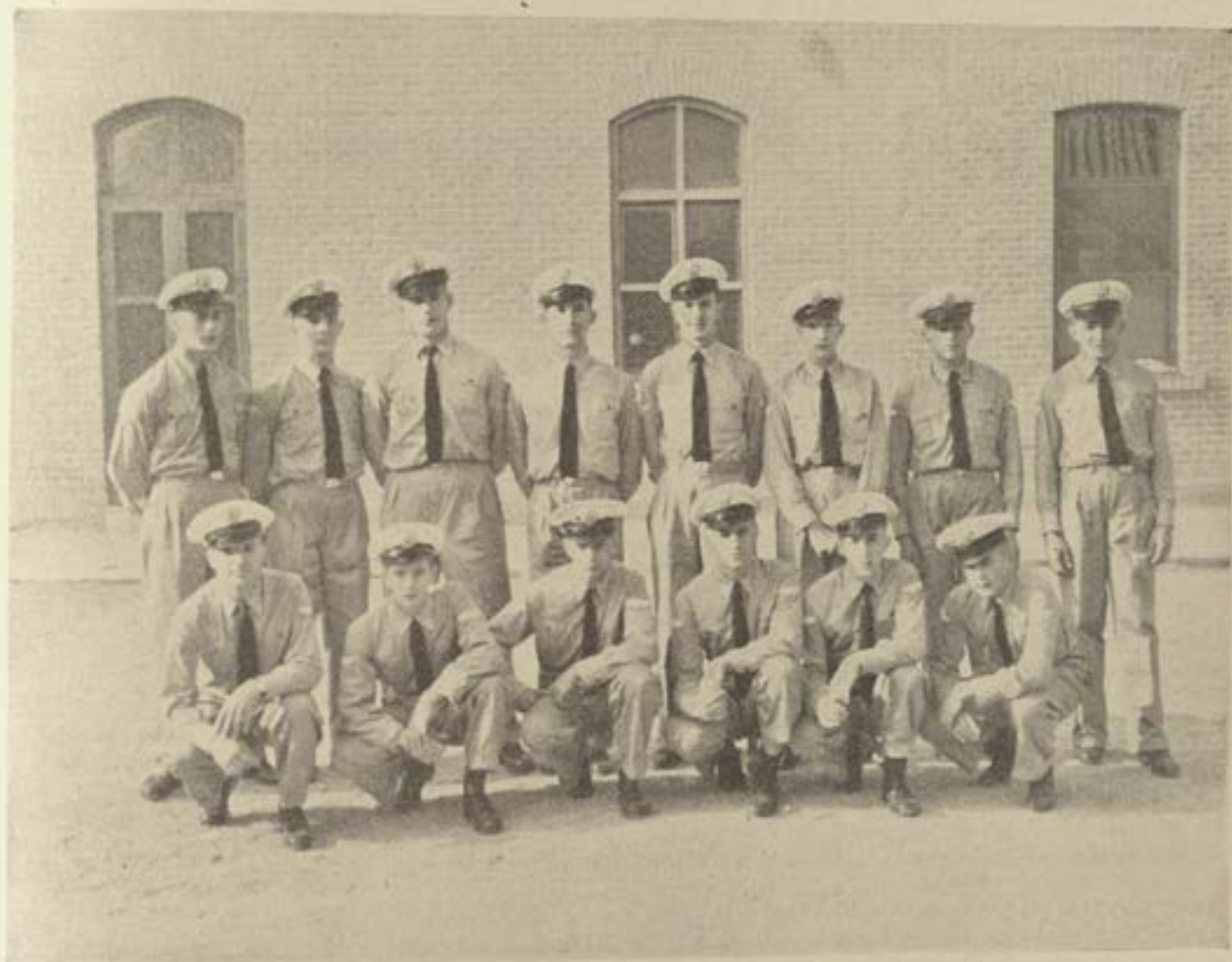
AVELINO FERRI, Student Number 349, is a Paulista. Since childhood he has been interested in mechanics, principally relating to aircraft. He is very happy to be here, for he feels this school is giving him the opportunity to follow his chosen field.

ROLANDO RUBENS MALVASIO, Student Number 350, is from Rio de Janeiro. He was a Cadet in the "Juventude do Ar" there. Rolando has had experience as a designer for a commercial firm.

AVELINO FERRI, Aluno número 349, é um paulista. Desde sua infância tem estado interessado em mecânica, principalmente à que se refere ao avião. Ele está muito feliz por estar aqui, porque sente que esta Escola lhe está dando a oportunidade de seguir seu caminho escolhido.

ROLANDO RUBENS MALVASIO, Aluno número 350, é do Rio de Janeiro, onde foi um cadete da "Juventude do Ar". Rolando tem experiência como desenhista, pois trabalhou nesse ramo para uma firma comercial.

TURMA 21-B



1º Plano — Perri (349), Andrade (357), Sampaio (353), Pinto (351), Lima (355), e Mello (352).

2º Plano — Viana (362), Teófilo (361), Guelard (363), Socante (360), Malvasio (350), Vieira (354), Fontes (358) e Marcondes (359).

DALCIO SEBASTIÃO LEITE PINTO, Student Number 351, is from this capital. He worked for a newspaper syndicate, and just before entering the school he was connected with the newspaper "A Noite". Dalcio enjoys studying history and mathematics, but his chief interest lies in aviation.

DALCIO SEBASTIÃO LEITE PINTO, Aluno número 351, é desta capital. Ele trabalhou para um sindicato de jornais e antes de entrar para a escola estava ligado ao jornal "A Noite". Dalcio gosta de estudar história e matemática, mas seu principal interesse recai na aviação.

(Cont. na pág. 22)

(Continuação da pag. 21)

JOSÉ PEREIRA DE MELLO, Student Number 352, is from Casa Branca. His ambition is to become an aeronautical engineer in order to serve the F.A.B. José worked as a typist for an insurance company. His favorite sports are swimming, and rowing, and he enjoys reading and dancing.

GERALDO PRADO SAMPAIO, Student Number 353, is a Paulista. He entered this school to serve Brazil and her allies as an aircraft technician. He served the Prefeitura Municipal de São Paulo, before entering E.T.Av. Swimming, rowing, fishing, and traveling interest him.

UBIRAJARA CASTRO VIEIRA, Student Number 354, is from Pinhal. Before coming to this school, he spent his time studying. Ubirajara has two main interests aviation and music. Aware that his country needs trained men, he is concentrating on aviation, though he continues to play his favorite instrument, the "folhinha".

AYRTON CEZAR DE LIMA, Student Number 355, is from São Paulo. He was a student at Mackenzie College, before coming to E.T.Av. Ayrtton is a cheer leader for the "São Paulo Futebol Clube". He is devoted to this sport. At present he is concentrating his efforts on preparing himself to serve Brazil.

CARLOS ARANTES RAMOS, Student Number 356, is from Caçapava. He spent his time studying before entering this school. Carlos is eager to become an aviation technician. Someday he hopes to be an officer in the F.A.B.

FRANCISCO ASSIS DIAS ANDRADE, Student Number 357, is a Paulista. His chief interest is aviation. Francisco wishes to become a pilot, and a good technician too. He recognizes the great future in aviation for Brazil. He appreciates music, swimming, and literature.

MILTON DE OLIVEIRA FONTES, Student Number 358, is from Catanduva. He was studying in the Ginásio de Santa Cruz do Rio Pardo before coming to this school. Milton is greatly interested in aviation. Someday he plans on becoming a pilot.

GERALDO MARCONDES, Student Number 359, is from Guaratinguetá. He is devoting all of his efforts at present toward becoming an aircraft technician. His chief ambition is to become a pilot.

LUIZ SOCANTI, Student Number 360, is from Piracicaba. At present he is exerting all of his efforts toward preparing himself to serve his country well in the great field of aviation. Luiz is a talented cartoonist, and has contributed several interesting cartoons to the "Pega-Mosca". He enjoys reading and fishing.

NICOLAU TEOFILO, Student Number 361, is a Paulista. His greatest ambition is to be a part of Brazilian aviation. Nicolau is very happy here at E.T.Av. as he appreciates the military regime and the method of teaching.

JOSÉ PEREIRA DE MELLO, Aluno número 352, é de Casa Branca. Sua ambição é tornar-se um aeronáutico afim de servir à F.A.B. José trabalhou como datilógrafo para uma companhia de seguros. Seus esportes favoritos são natação e remo e ele se diverte lendo e dansando.

GERALDO PRADO SAMPAIO, Aluno número 353, é paulista. Entrou para esta Escola afim de servir o Brasil e seus aliados como técnico em aviões. Trabalhou na Prefeitura Municipal de São Paulo antes de vir para a E.T.Av. Natação, remo, pesca e viagens interessam-no muito.

UBIRAJARA CASTRO VIEIRA, Aluno número 354, nasceu em Pinhal. Antes de vir para esta Escola, passou seu tempo estudando. Ubirajara tem dois interesses principais: aviação e música. Sabendo que sua pátria precisa de homens treinados, ele está se dedicando à aviação; contudo ele continua tocando seu instrumento favorito, a "folhinha".

AYRTON CEZAR DE LIMA, Aluno número 355, é de São Paulo. Era um estudante no "Mackenzie College" antes de entrar para a E.T.Av. Ayrtton é "fan" do "São Paulo Futebol Clube". É inteiramente dedicado a esse esporte. Atualmente ele está empregando todos os esforços afim de se preparar para servir o Brasil.

CARLOS ARANTES RAMOS, Aluno número 356, é de Caçapava. Passou seu tempo estudando antes de entrar para esta Escola. Carlos está ansioso em se tornar um técnico em aviação. Espera algum dia, ser um oficial da F.A.B.

FRANCISCO ASSIS DIAS ANDRADE, Aluno número 357, é deste Estado. Seu principal interesse é a aviação. Francisco deseja tornar-se um piloto e um bom técnico também. Ele reconhece que o grande futuro do Brasil está na aviação. Ele aprecia música, natação e literatura.

MILTON DE OLIVEIRA FONTES, Aluno número 358, veio de Catanduva. Ele estava estudando no Ginásio de Santa Cruz do Rio Pardo, antes de vir para esta Escola. Milton está muito interessado na aviação. Espera tornar-se um piloto algum dia.

GERALDO MARCONDES, Aluno número 359, é de Guaratinguetá. Está empregando todos os seus esforços atualmente, para se tornar um técnico em aviões. Sua maior ambição é ser piloto.

LUIZ SOCANTI, Aluno número 360, é de Piracicaba. Atualmente está empregando todos os seus esforços afim de se preparar para servir bem seu país no vasto campo da aviação. Luiz é um caricaturista talentoso e tem contribuído com várias caricaturas interessantes para o "Pega-Mosca". Ele aprecia a leitura e a pesca.

NICOLAU TEOFILO, Aluno número 361, também é paulista. Sua maior ambição é fazer parte da aviação brasileira. Nicolau está muito feliz aqui na E.T.Av. já que ele aprecia o regime militar e o método de ensino.

WALTER ANTUNES VIANNA, Student Number 362, is from Uruguaira. When he was eleven years old he walked some two kilometers to see a squadron of airplanes on maneuvers. Walter's interest in aviation started early in life, and his enthusiasm is as strong today.

WALTER ANTUNES VIANA, Aluno número 362, é de Uruguaira. Quando tinha 11 anos andou dois quilômetros para ver uma esquadilha de aviões em manobras. O interesse de Walter pela aviação começou cedo na sua vida e seu entusiasmo é ainda muito forte.



Como elementos da grande parada interna da E.T.Av. estes alunos desfilam garbosamente diante do palanque em que se encontram as autoridades.

AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matrícula neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- a) — Ser brasileiro nato;
- b) — Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- c) — Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- d) — Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- a) — Altura mínima, 1,60 m.
- b) — Não ter defeitos físicos;
- c) — Ter todos os dentes tratados;
- d) — Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- a) — Certidão de nascimento ou carteira de reserva;

- b) — Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- c) — Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- d) — Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- e) — Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão à E. T. Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimentos de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aero-clubes).

OLHE PARA O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO



Lista dos Oficiais da Escola Técnica de Aviação

Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva — Comandante
 Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
 1.º Ten. Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
 2.º Ten. Av. Arivaldo Villela — Secretário
 2.º Ten. Med. Aer. José Gonzaga Ferreira de Carvalho
 2.º Ten. Med. Aer. José de Moraes Camargo
 2.º Ten. Med. Aer. José Carlos D'Andreta
 2.º Ten. Med. Aer. Ruy de Carvalho Braga
 2.º Ten. Med. Aer. Alfredo Rocco
 2.º Ten. Med. Aer. Marcelo Pio da Silva
 Asp. Of. Med. Aer. Olavo da Motta Cardoso.

Papel Pega-Mosca

Publicado Para Interesse dos Alunos, Instrutores e Auxiliares da Escola Técnica de Aviação, São Paulo, Brasil.

JAMES BLAKELEY — Diretor

CORPO DE REDATORES — Temporário

Donald F. Peck	Redator
Lucy Bloem	Redatora Assist.
Ten. Arivaldo Villela	Redator Assist.

REDATORES ASSOCIADOS

Arman Williams	ARTISTA ASSOCIADO
Will H. Clews	ARTISTA ASSOCIADO
Robert E. Hoose	OS AVIÕES DE COMBATE DO MUNDO
Sandy Saunders	SECCAO ESPORTIVA
Jack Mata	WHAT'S FAZING
Marie Williams	CANTINHO DOS ALUNOS
Florence Williams	
J. Pontual	ALUNADAS
Aziz Elias	SECCAO DOS ALUNOS
Jeanette Chedick	